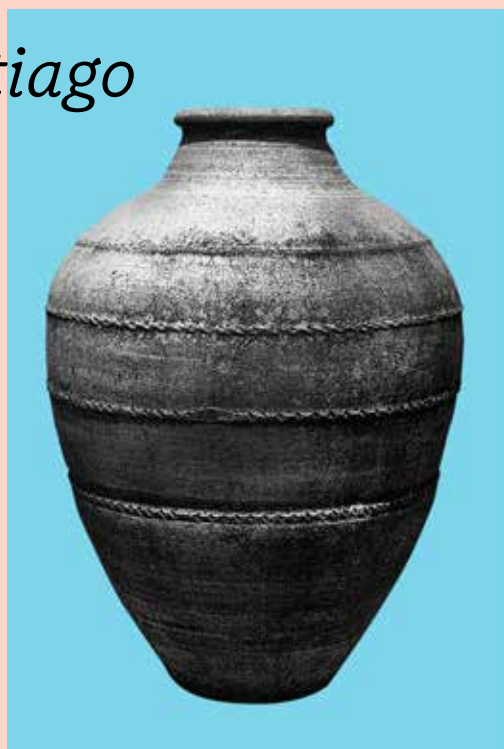


OCTANT

Santiago



DIRETÓRIO de *serviços*
Service DIRECTORY

BEM-VÍNDOS AO OCTANT · SANTIAGO / WELCOME TO OCTANT · SANTIAGO

Encontramo-nos com um pé no campo, outro na costa. Poderá pensar que esta é uma terra de ninguém e que fazer nada era exatamente o que queria. Tranquilize-se. Aqui não se tomam decisões, estas acontecem naturalmente, em boa homenagem ao Alentejo que nos acolhe. Onde o vagar de crescer, colher e fazer são batuta para tudo. Onde uma sustentável leveza de ser exalta todas as singularidades que se querem – quando se quer descansar. E isso, garantimos, torna uma viagem irresistível.

You'll find us with one foot in the countryside and one on the coast. You might think that this is a land of no one, and that doing nothing was exactly what you wanted. Relax. Here, no decisions need to be made, since they happen naturally, in proper tribute to the Alentejo, which embraces us. Where the slow way of growing, gathering and doing sets the pace for everything. Where a bearable lightness of being exalts all of the singularities desired – when one wants to relax. And this, rest assured, makes a trip irresistible.

ÍNDICE / INDEX

Acesso à internet / Internet access	5
Acesso telefónico ao exterior / Landline access	5
Adaptadores / Transformadores / Adapters / Transformers	5
Aeroporto / airport	5
Água / Water	5
Alarme de incêndio / Fire alarm	5
Almofadas / Pillows	5
Aluguer de automóveis / Car rental	6
Amenities	6
Amenities a pedido / Amenities on request	6
Animais de estimação / Pets	6
Ar condicionado / Air conditioning	6
Assistência a pessoas com deficiência / Assistance to guests with disabilities	6
Atividades, experiências, tours e excursões / Activities, experiences, tours and excursions	6
Babysitter	7
Bagagem / Luggage	7
Berços / Cot	7
Cabeleireiro / Hairdresser	7
Cabides / Hangers	7
Camas extra / Extra beds	7
Cartões de crédito / Credit card	7
Cestos para picnic / Picnic baskets	7
Chaves de quartos / Room keys	7
Check-in / Chegada / Check-in / Arrival	8
Check-out / saída / check-out	8
Cofres / Safes	8
Correios / Mail	8
Depósito de valores / Safe deposit	8
Despertar / Wake-up call	8
Desporto / Sports	9
Eletricidade / Electricity	9
Elevadores / Lift	9
Emergência / Emergency	9
Espreguiçadeiras de piscina / Sun loungers	9
Estacionamento / Parking	9
Farmácia / Pharmacy	9
Flores / Flowers	9
Fotocópias, digitalizar e / ou imprimir documentos / Photocopies, scanner and prints	10
Fumadores / Smokers	10
Gelo / Ice	10
Ginásio / Fitness center / Gym / Fitness center	10
Golfe / Golf	10
Lavandaria / Laundry	10
Limpeza / Cleaning	10
Lobby market	10
Loja À TERRA / À TERRA store	11
Lojas / Shopping	11

Médico / Doctor	11
Meia-pensão / Half-board	11
Mensagens / Messages	11
Minibar	11
Não incomodar / Do not disturb	11
Normas de conduta de vestuário / Dress code	11
Pequeno-almoço / Breakfast	12
Pequeno-almoço no quarto / Breakfast in the room	12
Perdidos e achados / Lost and found	12
Piscina / Swimming pool	12
Polícia / Police station	12
Posto de Turismo / Tourism office	12
Primeiros socorros / First aid	12
Quartos / Rooms	13
Recepção / Reception	13
Restaurante à terra / À terra restaurant	13
Room Service	13
Roupões / Robes	13
Secador de cabelo / Hair dryer	13
Serviços exteriores / External service	13
Serviço religioso / Religious services	14
Suite	14
Táxis / Taxis	14
Telefones / Telephone	14
Televisão / Television	14
Transferes / Transfers	14
Varandas / Balconies	14
Guia de telefone / Telephone guide	15
Emergência e segurança / Emergenct and safety	17

ACESSO À INTERNET / INTERNET ACCESS

Com o seu próprio dispositivo terá acesso wireless gratuitamente. Solicite a password na receção. Para qualquer esclarecimento contacte a Receção pela extensão número 9.

The Hotel offers free Wi-Fi for guests. To access please request the password on the Reception.

ACESSO TELEFÓNICO AO EXTERIOR/ LANDLINE ACCESS

Para aceder a uma linha exterior, por favor marque o número 0 antes do número de telefone desejado.

To have access to the landline, please dial 0.

ADAPTADORES / TRANSFORMADORES / ADAPTERS / TRANSFORMERS

Em caso de necessidade, por favor contacte a Receção, através do número 9 do seu telefone.

Should you need one, please contact Reception on ext. 9.

AEROPORTO / AIRPORT

O Aeroporto Humberto Delgado (também conhecido como Aeroporto de Lisboa) fica a 1h20m de carro, cerca de 140 km de distância. Contacte a Receção, pela extensão número 9, caso deseje marcar um táxi ou um transfer para o aeroporto.

Humberto Delgado Airport (also known as Lisbon Airport) is 1h20m away by car, about 140 km. Contact the Reception by extension number 9 if you wish to book a taxi or transfer to the airport

ÁGUA / WATER

A água da torneira é potável. Contudo aconselhamos o consumo de água filtrada EAU, disponível gratuitamente no seu quarto. Esta garrafa tem um custo de 25€ caso queira levá-la para casa.

The Hotel's tap water is safe for drinking. However, we suggest you use the free EAU filtered water available in your room. This bottle has a cost of € 25 if you wanted to take it home.

ALARME DE INCÊNDIO / FIRE ALARM

Todos os quartos estão equipados com detetores de incêndio de alta sensibilidade. O sistema de alarme será ativado em caso de excesso de fumo no quarto. Todas as saídas de emergência estão sinalizadas com iluminação própria. Em caso de incêndio nunca use o elevador. Por favor, consulte o plano de emergência fixado na entrada do seu quarto.

All rooms are equipped with highly sensitive fire detectors. The fire alarm will be activated in case there is an excess of smoke in rooms. All emergency exits are marked with own lighting. In case of fire, never ever use the lifts. Please check the fire emergency plan at the entrance to your room.

ALMOFADAS / PILLOWS

Caso as almofadas que se encontram no seu quarto não sejam suficientes, por favor contacte a Receção pela extensão número 9.

If the pillows in your room are not enough, please contact the Reception on ext. 9.

ALUGUER DE AUTOMÓVEIS / CAR RENTAL

Para consulta de tarifas por favor contacte-nos pela extensão número 9.

For rates information, please contact us on ext. 9

AMENITIES

Temos à sua disposição nos quartos champô, amaciador, gel de banho e creme de corpo, para tornar a sua estadia mais confortável. Optámos por ter dispensadores recarregáveis, de forma a minimizar a produção de resíduos.

In your room you have shampoo, hair conditioner, shower gel and body cream, for a most pleasurable stay. We have chosen to have refillable dispensers in order to minimize the production of waste.

AMENITIES A PEDIDO/ AMENITIES ON REQUEST

Sempre que necessite temos ao seu dispor: toucas, kit dentário, kit de costura, kit de barbear. Por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Whenever you need it we have at your disposal: dental kit, sewing kit, shaving kit, etc. Please contact Reception for further information.

ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO / PETS

São permitidos animais de pequeno/médio porte, desde que treinados para permanecer em espaços fechados. Por favor consulte as condições e regras de permanência para animais na Recepção.

Small / medium sized pets are allowed in as long as they are trained to be kept indoors. Please check the Hotel's regulations for pets at Reception.

AR CONDICIONADO / AIR CONDITIONING

Todos os quartos estão equipados com ar condicionado.

All rooms are equipped with air conditioning.

ASSISTÊNCIA A PESSOAS COM DEFICIÊNCIA / ASSISTANCE TO GUESTS WITH DISABILITIES

Se for portador de algum problema auditivo, visual ou motor, por favor informe a Recepção, para que, em caso de emergência, possamos dar prioridade à sua assistência.

If you have a hearing, visual or motor problem, please let Reception know so that we can give full priority to you in case of an emergency.

ATIVIDADES, EXPERIÊNCIAS, TOURS E EXCURSÕES / ACTIVITIES, EXPERIENCES, TOURS AND EXCURSIONS

Será um prazer ajudá-lo a enriquecer a sua estadia connosco. Para todos os serviços e informações, contacte-nos pela extensão número 9.

It will be a pleasure to help you enrich your stay with us. For all services and general information, please contact us on ext. 9.

BABYSITTER

Serviço mediante pedido. Por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Service on request. Please contact us on ext. 9.

BAGAGEM / LUGGAGE

Para recolha de bagagem no seu quarto, por favor contacte a Receção através do número 9.

To pick up luggage from your room, please contact Reception on ext. 9

BERÇOS / COT

Contacte-nos pela extensão número 9 para solicitar a colocação de um berço/ cama de viagem no seu quarto (sujeito a disponibilidade).

Please contact us on ext. 9 should you need a cot/travel bed in your room (subject to availability).

CABELEIREIRO / HAIRDRESSER

Temos ao seu dispor o contacto de alguns cabeleireiros locais.

It is at your disposal in the first drawer of the closet in your room.

CABIDES / HANGERS

Caso necessite de mais cabides por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Should you require more hangers, please contact us on ext. 9.

CAMAS EXTRA / EXTRA BEDS

O Hotel dispõe de camas extras. A colocação das mesmas está sujeita a disponibilidade e custo adicional. Por favor contacte a Receção através do número 9.

The Hotel has extra beds available, subject to availability and with an additional cost. Please contact the Reception on ext. 9.

CARTÕES DE CRÉDITO / CREDIT CARD

Aceitamos Visa, MasterCard, American Express e Diners Club.

We accept Visa, MasterCard, American Express and Diners Club.

CESTÓS PARA PICNIC / PICNIC BASKETS

Preparámos um cesto de picnic À TERRA para levar nas suas caminhadas e passeios. Para mais informações por favor contacte-nos pela extensão nº 9.

We have prepared a À TERRA picnic kit, so you can take it with you on your walks and tours of the island. For further information, please contact us on ext. 9.

CHAVES DE QUARTOS / ROOM KEYS

O Hotel está equipado com um sistema de economia de energia. Para acionar o mecanismo de energia elétrica no seu quarto, é necessário introduzir o cartão-chave na ranhura do economizador, localizado à entrada do quarto.

Por razões de segurança solicita-se a entrega do cartão-chave no check-out.

The Hotel is equipped with an energy saving system. To turn the light on, you will need to insert the keycard in the slot of the saving device placed at the entrance to your room.

For safety reasons, we request the delivery of the keycard on the check-out.

CHEGADA / CHECK-IN / CHECK-IN / ARRIVAL

O horário a partir do qual poderá ocupar o seu quarto no dia de chegada é às 15h00. Caso pretenda chegar mais cedo agradecemos que nos avise, caso contrário o seu quarto poderá não estar disponível.

Tudo faremos para disponibilizar o seu quarto com a maior brevidade possível, mediante a nossa disponibilidade.

On the day of arrival, you are allowed to enter your room from 15h00. Should you wish to arrive earlier, please let us know, otherwise your room may not be available then.

We will do our best to make your room available as early as possible.

SAÍDA/CHECK-OUT/ CHECK-OUT

O check-out deve ser realizado até às 12h. Caso deseje permanecer até mais tarde no quarto deverá contactar a Recepção pela extensão número 9 para solicitar disponibilidade. O late check-out implicará o pagamento de 50% do valor da estadia.

Check-out is until 12h00. Should you wish to remain in the bedroom after that hour, please contact Reception on ext. 9 to check availability. Late check-out implies the payment of 50% of the daily rate.

COFRES / SAFES

Todos os quartos dispõem de cofre. O Santiago Hotel não se responsabiliza por quaisquer valores deixados nos cofres durante a estadia ou após a sua saída.

All rooms include a safe. Yet, the Santiago Hotel is not responsible for the loss of valuables left in the rooms safes during or after guests stay.

CORREIO / MAIL

Caso deseje adquirir um envelope, um selo ou expedir a sua correspondência por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Should you wish to buy an envelope, a stamp or simply to post your letters, please contact us on ext. 9.

DEPÓSITO DE VALORES / SAFE DEPOSIT

Dispomos de serviço de depósito de valores na Recepção.

The Hotel's Reception includes a safe deposit service.

DESPERTAR / WAKE-UP CALL

Caso pretenda o serviço de despertar pode fazê-lo contactando a Recepção através do número 9 e indique a hora pretendida.

Should you request the wake-up call service, please contact us on ext. 9 and indicate the desired time.

DESPORTO / SPORTS

O Hotel dispõe de um Ginásio aberto 24h/dia, onde poderá praticar exercício. Na área abrangente ao Hotel, existem ainda alguns centros desportivos com várias modalidades das quais poderá obter informação na Receção, através do número 9.

The Hotel includes a GYM open 24/7, where you can enjoy the practice of exercise. Not far from the Hotel, you will also find facilities for the practice of additional types of sports. You may obtain information about them at the Reception.

ELETRICIDADE / ELECTRICITY

A voltagem local é de 220V/50HZ.

Local voltage is 220V/50HZ.

ELEVADORES / LIFTS

O Hotel dispõe de um elevador que dá acesso aos 2º e 3º pisos de quartos. Desaconselhamos o uso do mesmo a crianças com idade inferior a 12 anos sem estarem devidamente acompanhadas por um adulto.

The Hotel includes 1 main lift which give access to the 2nd and 3rd floors. We do not recommend the use of lifts by unattended children under 12.

EMERGÊNCIA / EMERGENCY

Em caso de emergência contacte de imediato a Receção pela extensão número 9.

In case of emergency, please contact Reception immediately on ext. 9.

ESPREGUIÇADEIRAS DE PISCINA / SUN LOUNGERS

As espreguiçadeiras são gratuitas na piscina e sujeitas à disponibilidade. É proibido reservas de espreguiçadeiras.

Sun loungers by the pool are free and subject to availability. The booking of sun loungers is not permitted

ESTACIONAMENTO / PARKING

O nosso parque de estacionamento está localizado no exterior do hotel e dispõe cerca de 30 lugares, não carecendo de reserva prévia. Recomendamos que não deixe artigos de valor no interior do seu automóvel uma vez que o Hotel não se responsabiliza por danos ou furtos de objetos deixados no interior das viaturas.

Our 30-car parking lot is located outside, without prior booking. We recommed you do not leave valuable items inside your car. The Hotel will not be responsible for any thefts or damages involving cars.

FARMÁCIA / PHARMACY

Por favor contacte-nos pela extensão número 9 para informações sobre a farmácia de serviço.

Please contact us on ext. 9 for information about on-duty pharmacies

FLORES / FLOWERS

Por favor contacte-nos pela extensão número 9 se pretender comprar e/ou enviar flores.

If you are looking to buy and/or send flowers, please contact us on ext. 9.

**FOTÓCOPIAS, DIGITALIZAR E/OU IMPRIMIR DOCUMENTOS /
PHOTOCOPIES, SCANNER AND PRINTS**

Se necessitar fazer fotocópias, digitalizar e/ou imprimir documentos, queira por favor dirigir-se à Receção.

If you need photocopy, scan or print any document, taken, please contact Reception

FUMADORES / SMOKERS

Não é permitido fumar dentro do espaço interior do Santiago Hotel Cooking & Nature.

Smoking is not permitted inside Santiago Hotel.

GELO / ICE

Caso tenha necessidade de obter gelo, por favor contacte a Receção através do número 9, disponível 24 horas por dia.

Should you need ice, please contact the Reception on ext. 9, available for 24 hours

GINÁSIO / FITNESS CENTER / GYM / FITNESS CENTER

Dispomos de um ginásio aberto 24 horas para os clientes do Hotel que se localiza no piso 0. O acesso ao ginásio é feito pelo exterior do hotel.

The Hotel includes a 24-hours gym for its guests on level 0. Access to the gym is from outside the hotel. For additional information, please contact ext. 9.

GOLFE / GOLF

O campo de golfe mais próximo do Hotel fica a cerca de 60 km de distância: o Troia Golf. Para mais informações não hesite em contactar a Receção através da extensão número 9.

The nearest golf course to the hotel is about 60 km away: Troia Golf. For more information do not hesitate to contact the Reception on ext. 9.

LAVANDARIA / LAUNDRY

Preencha o formulário e utilize o saco de lavandaria existente no quarto para esse efeito. Contacte a Receção para que possamos proceder à recolha do mesmo.

Please fill in the laundry form and use the laundry bag in your room. Contact the Reception so that we can collect it.

LIMPEZA / CLEANING

A limpeza dos quartos é efetuada diariamente.

Rooms are cleaned daily.

LOBBY MARKET

Aberto 24 horas todo o ano.

Open 24h all year round.

LOJA À TERRA/ À TERRA STORE

Este espaço é dedicado a produtos selecionados pela marca Octant Hotels assim como algumas iguarias locais. Esses produtos estarão ao seu dispor para consumir ou para levar como lembrança.

This area is dedicated to products selected by Octant Hotels and to local delicacies. These products are available to be consumed in the Hotel or to be bought as gifts.

LOJAS / SHOPPING

Na Recepção pode solicitar informação sobre as lojas de referência. Convidamos também a visitar o nosso espaço no LOBBY MARKET.

Please ask Reception for local reference stores. We would also like to invite you to visit our LOBBY MARKET.

MÉDICO / DOCTOR

Por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Please contact us on ext. 9.

MEIA PENSÃO / HALF BOARD

Pode solicitar na Recepção o serviço de meia-pensão com 24 horas de antecedência. As tarifas estão disponíveis na Recepção.

Half-board may be requested with a 24 hours' notice. Rates are available at Reception.

MENSAGENS / MESSAGES

Serão entregues no seu quarto.

They will be delivered to your room.

MINIBAR

Disponível no seu quarto, o minibar é verificado e será repostado diariamente.

Available in your room, the minibar is checked and will be replenished daily.

NÃO INCOMODAR / DO NOT DISTURB

Caso não deseje ser incomodado, agradecemos que coloque o sinal de "Não Incomodar" no exterior da sua porta.

Should you wish to not be disturbed, please place the signboard on your room door.

NORMAS DE CONDUTA DE VESTUÁRIO / DRESS CODE

Não é permitido circular em tronco nu nem descalço nos espaços comuns do Hotel.

It is not permitted to walk bare-chest or barefooted in all common areas of the Santiago Hotel.

PEQUENO-ALMOÇO / BREAKFAST

O pequeno-almoço buffet é servido diariamente no restaurante À TERRA situado no piso 0, entre as 8h e as 11h, no entanto este serviço é prolongado ao longo do dia com produtos à carta. Se desejar tomar o seu pequeno-almoço antes das 8h, por favor informe antecipadamente a Receção para que possamos prepará-lo.

Breakfast buffet is served at the À TERRA restaurant (level 0) between 8am and 11am. However, this service may be requested throughout the day by simply ordering from the available menu. If you wish to have your breakfast before 8am, please inform the Reception in advance so we can prepare it.

PEQUENO-ALMOÇO NO QUARTO / BREAKFAST IN THE ROOM

Sempre que desejar o pequeno-almoço no quarto, poderá contactar-nos pela extensão número 9. Taxa de serviço por pedido é de 12€.

Should you wish to have breakfast in your room, please contact us on ext. 9. An additional 12 euros will be charged per request.

PERDIDOS E ACHADOS / LOST AND FOUND

Por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Please contact us on ext. 9.

PISCINA / SWIMMING POOL

O Octant Santiagodispõe de uma piscina exterior na área envolvente do hotel. Disponível 24 horas por dia, sem supervisão.

The Santiago Hotel includes an outdoor swimming pool. Opens 24 hours without supervision.

POLÍCIA / POLICE STATION

A esquadra mais próxima da GNR localiza-se a cerca de 15 minutos a pé do Hotel. Se necessitar de alguma ajuda não hesite em contactar-nos pelo número 9.

The nearest GNR station is only a 15-minute walk from the Hotel. If you need any help, please do not hesitate to contact us on ext. 9.

POSTO DE TURISMO / TOURISM OFFICE

O posto de turismo mais próximo localiza-se a cerca de 10 minutos a pé do Hotel, no Parque da Quinta do Chafariz.

The nearest tourism office is a mere 10-minute walk from the Hotel, at the Quinta do Chafariz Park.

PRIMEIROS SOCORROS / FIRST AID

Por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Please contact Reception on ext. 9.

QUARTOS/ ROOMS

O Santiago Hotel dispõe de 32 quartos, com uma área entre os 18 m² e os 23 m² e ainda uma casa de banho com 5,8 m².

The Santiago Hotel features 32 rooms, with about 18 m² of area and a bathroom with 5.8 m².

RECEÇÃO / RECEPTION

A Recepção encontra-se no piso 0, no Lobby do Hotel. A equipa da Recepção encontra-se ao seu dispor 24 horas por dia, para fornecer-lhe todas as informações suplementares e assistência durante a sua estadia. Se necessitar contactá-la basta ligar para a extensão número 9.

Reception is on the ground floor, in the Hotel's Lobby. The Reception's team is available 24/7 to provide you all the necessary information and support throughout your stay. To contact us, you just must dial ext. 9 from your room telephone.

RESTAURANTE À TERRA / À TERRA RESTAURANT

Mais do que um restaurante o À TERRA é uma forma de vida.

Inspirado nos produtos da natureza, num regresso às origens e ao genuíno.

O À TERRA é um espaço de cozinha caseira e deliciosa. Tem por base um conceito de partilha, usando ingredientes locais com respeito pela sua sazonalidade. Cozinhámos de forma rústica, tirando proveito do Jospier e do Forno a Lenha. Deixamos-lhe o convite para conhecer este lugar acolhedor onde se serve com paixão e se cozinha com mão e coração. Reserve a sua mesa através do número 9.

More than a restaurant, À TERRA is a way of life.

Inspired in Mother Nature's produce, in the return to one's origins and to what is pure and genuine.

À TERRA is a restaurant with homemade and delicious food.

Conceived as a place for sharing, it uses local and seasonal ingredients. Rustic life is back to nourish one's, with the Jospier grill and the wood oven. We invite you to discover this warm and engaging place where one is served with love and the food is prepared with both expertise and passion. To book a table, please dial 9

ROOM SERVICE

Contacte-nos pelo número 9 do seu telefone e faça o seu pedido entre as 8h e as 22h. Por cada pedido será cobrada uma taxa de serviço de 12€.

Please dial 9 from your room telephone and make your request from 8am to 10pm. For each order, there is a €12 service charge. Find our menu at the end of this directory.

ROUPÕES/ ROBES

Caso pretenda adquirir um roupão por favor contacte-nos pela extensão número 9.

Should you wish to buy a robe, please contact Reception on ext. 9.

SECADOR DE CABELO / HAIR DRYER

Encontra-se à sua disposição na gaveta do roupeiro.

At your disposal in the bathroom

SERVÍÇOS EXTERIORES / EXTERNAL SERVICES

Para qualquer tipo de serviço do exterior consulte a nossa Recepção: igrejas e museus, serviços municipais, serviços de saúde, serviços de estética, serviços de transporte, serviços de atividades desportivas, serviços culturais, transferes, entre outros.

For services/programs outside the Hotel, please contact Reception: churches and museums, municipal services, health and beauty, transportation, sports, culture, transfers and others.

SERVÍÇO RELIGIOSO / RELIGIOUS SERVICES

Existem em Santiago do Cacém diversas igrejas de acordo com a sua religião que poderá visitar. Para mais informações por favor contacte a Receção através do número 9 do seu telefone.

In Santiago do Cacém you will find churches from different religious confessions. For further information, please contact Reception on ext. 9.

SUITE

No Santiago Hotel dispomos de uma suite com 30,6 m², incluindo sala de estar, que lhe proporcionará uma estadia verdadeiramente confortável. A espaçosa casa de banho tem uma área de 9,8 m².

Santiago Hotel includes a suite with 30.6 m², including the living room, that will give you a truly comfortable stay. The spacious bathroom has an area of 9.8 m².

TÁXI / TAXI

Contacte-nos pela extensão número 9 para efetuar o seu pedido.

Please dial 9 and ask Reception for a taxi.

TELEFONES / TELEPHONE

Para obter linha diretamente para o exterior – por favor marque 0, seguido do número de telefone.

Para ligar para a Receção – por favor marque 9.

Para ligar para outro quarto – por favor marque 1 e o número do quarto pretendido.

To obtain a direct line – dial 0 followed by the telephone number. To call Reception – please dial 9.

To call another room – please dial 1 followed by the other room's number.

TELEVÍSÃO / TELEVISION

O Hotel dispõe de uma smart TV nos quartos, disponibilizando canais nacionais e internacionais. Em caso de falha de sinal contacte-nos pela extensão número 9.

There are smart TV's with national and international channels in all rooms. In case of signal failure, please contact us on ext. 9

TRANSFERES / TRANSFERS

Contacte-nos pela extensão número 9 para informações sobre tarifas e condições.

Contact ext. 9 for information on rates and conditions.

VÁRANDAS/ BALCONIES

Os quartos localizados nos pisos 2 e 3 dispõem de varandas. Estas têm entre 2,30 m² e 2,50 m². Por sua vez, os quartos do piso 1 incluem um pequeno terraço.

The rooms located on 2nd and 3rd floors have balconies, with 2.30 m² to 2.50 m². The rooms on the ground floor include a small terrace.

GUIA DE TELEFONE / TELEPHONE GUIDE

COMO LIGAR DIRETAMENTE DO SEU TELEFONE / HOW TO OBTAIN A DIRECT LINE

LIGAÇÕES LOCAIS / LOCAL CALLS:

1. Linha Exterior / Dial (0)
2. Número de Telefone / Telephone number

LIGAÇÕES INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL CALLS

1. Linha Exterior / Dial (0)
2. Indicativo Internacional / International code
3. Indicativo do País / Country code
4. Código da Cidade / City code
5. Número de Telefone / Telephone number

SERVIÇOS TELEFÓNICOS DO HOTEL / HOTEL TELEPHONE SERVICES

Marque para todos os serviços o nº 9.

Para ligar para outro quarto marque o nº 1 seguido do número do quarto pretendido.

For all services, dial 9.

To call another room, please dial 1 followed by the desired room number.

INDICATIVOS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL COUNTRY CODES

Alemanha / Germany	49
Áustria / Austria	43
Bélgica / Belgium	32
Brasil / Brazil	55
Canadá / Canada	01
Dinamarca / Denmark	45
Espanha / Spain	34
Estados Unidos / United States of America	01
Finlândia / Finland	358
França / France	33
Grécia / Greece	30
Países Baixos / Netherlands	31
Irlanda / Ireland	353
Itália / Italy	39
Luxemburgo / Luxembourg	352
Noruega / Norway	47
Reino Unido / United Kingdom	44
Suécia / Sweden	46
Suíça / Switzerland	41

PREÇÁRIO (Custo médio por minuto, indicativo) / PRICES (Average price per minute - indicative)

Rede Fixa Nacional / National landline	0,50€
Rede Móvel Nacional / National mobile network	1,00€
Países da UE Fixo / Landline for EU countries	1,00€
Países da UE Móvel / Mobile network for EU countries	2,00€
Outros Países / Other countries	5,00€
Redes Satélite / Satellite networks	8,00€

EMERGÊNCIA E SEGURANÇA / EMERGENCY AND SAFETY

PROCEDIMENTOS

O Octant Santiago dispõe de um Plano Interno de Emergência que estabelece as orientações de modo a assegurar que são identificadas e tratadas potenciais situações de emergência.

No plano são definidas as orientações para assegurar as medidas de segurança ativas e passivas, contra o risco de incêndio, bem como estabelecer um plano de emergência para toda a área do Santiago Hotel Cooking & Nature, tanto a nível de organização dos procedimentos de evacuação, como através de uma otimização dos recursos humanos e materiais.

O plano é revisto, atualizado e exercitado anualmente, sempre que forem feitas modificações de vulto nas instalações ou na sequência de recomendações de entidades oficiais.

Recomendamos a leitura de instruções de segurança afixadas na planta de emergência localizada à entrada do seu quarto.

Em caso de dúvida ou caso necessite de assistência específica em qualquer ponto, agradecemos que contacte a Receção a fim de lhe serem fornecidas todas as diretrizes.

Gostaríamos, ainda assim, que dedicasse algum tempo à leitura das seguintes instruções:

CHEGOU AO SEU QUARTO:

Identifique as saídas de emergência mais próximas do seu quarto;

Verifique onde estão localizadas as botoeiras de alarme e extintores no corredor que dá acesso ao seu quarto;

De forma a memorizar mais facilmente o caminho de evacuação, efetue o percurso, contando os passos e o tempo que o leva a percorrer;

Respeite sempre a informação de recomendação para não fumar.

O não cumprimento desta recomendação poderá implicar o disparo dos alarmes e conseqüentemente situações de pânico.

EM CASO DE INCÊNDIO:

MANTENHA SEMPRE A CALMA;

Active o alarme mais próximo e/ou contacte a Receção a partir de qualquer telefone;

Feche as portas para evitar a propagação do fogo;

Não tente combater/apagar o fogo, após dar o alerta confie nos profissionais preparados para a ação;

Abandone rapidamente o edifício pela saída de emergência mais próxima; Estando as escadas desobstruídas nunca volte atrás;

Na presença de fumo, mantenha-se o mais próximo possível do chão;

Não procure transportar qualquer bagagem consigo, a sua vida é bem mais importante que qualquer bem material;

Utilize as escadas de emergência, descendo sempre encostado à parede; Nunca utilize os elevadores.

SE FICAR FECHADO NO SEU QUARTO:

Se não puder sair do seu quarto em segurança, não saia; Mantenha a calma;
Mantenha fechada a porta para evitar a propagação do fogo para o interior; Contacte a Recepção pressionando a tecla indicada no telefone do seu quarto e informando de forma clara o quarto em que se encontra e o número de pessoas no seu interior;
Desligue de imediato todos os aparelhos elétricos; Encha a banheira e lavatório com água;
Utilize toalhas molhadas para tapar as juntas das portas e as grelhas de ventilação;
Vá humedecendo as toalhas com frequência, sempre que possível;
Remova as cortinas das janelas, estas são uma fonte de propagação do fogo.

ALARME DE EVACUAÇÃO:

Se o alarme de evacuação tocar de forma contínua, siga as seguintes instruções: Mantenha sempre a calma;
Leve a sua chave consigo;
Utilizando as costas da sua mão, verifique a temperatura da porta antes de abri-la;
Se o corredor estiver desimpedido de fumo, pode sair. O ponto de encontro, em caso de emergência, será no estacionamento do hotel.

INSTRUCTIONS

The Hotel includes an Internal Emergency Plan which sets the procedures to adopt in case of emergency situations: how to identify them and how to deal with them.

In this plan, you will find the passive and active guidelines on how to act in case of fire, as well as on how to establish an emergency plan for all the area surrounding the Azor Hotel, both in terms of evacuation procedures as well as in the optimization of human and material resources.

This plan is checked, updated and put into practice every year, as well as when the Hotel's premises are subject to substantial changes or when the official entities make specific requirements.

We suggest you read the safety instructions on the emergency panel placed at the entrance to your room. In case of doubt or should you need specific assistance on certain points, we kindly ask you to contact Reception so you may be fully clarified.

Please take some time to read the following instructions:

YOU HAVE REACHED YOUR ROOM:

Please identify the nearest emergency exits;
Check where the alarm buttons and fire extinguishers in the corridor leading to your room are located;
To better memorize the evacuation way-out, please follow it, count your steps and the time you take to reach the end;
Always observe the non-smoking signs. If not, the alarm system will be activated – and will give origin to unnecessary panic situations;

IN CASE OF FIRE:

KEEP CALM;

Push the nearest alarm button or/and contact Reception from any telephone; close all doors to avoid the fire spreading;

Do not try to fight/extinguish the fire once you have given the fire alert; trust this to the professionals;

Leave the building quickly through the nearest emergency exit;

If there is not impediment to go down the stairs, do not ever go back;

In the presence of smoke, keep yourself as close to the floor as possible;

Do not carry any luggage with you - your life is much more important than your possessions;

Use the emergency stairway and always walk down leaning against the wall; Do not use the lifts.

IF YOU ARE LOCKED IN YOUR ROOM:

If you cannot leave your room safely, do not do so;

Keep calm;

Keep the door closed to avoid the spreading of fire inside your room;

Contact Reception by pressing the key on your room's telephone and calmly let Reception know which is your room and the number of people inside it;

Turn off all electric devices immediately; Fill the bathtub and lavatory with water;

Place damp towels on the floor against the door and on all ventilation grids; Keep the towels as damp as possible;

Remove curtains from windows as they are a good source to spread the fire.

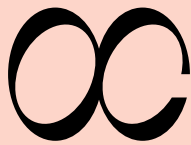
EVACUATION ALARM:

Should the evacuation alarm ring continuously, please follow these instructions: Keep calm;

Keep the room keys with you;

With the back of your hand, try to feel the room's door temperature before opening it.

If the corridor is smoke free, you may leave the room. The meeting point, in case of emergency, will be in the hotel parking lot.



Rua Cidade de Beja
7540 – 122 Santiago do Cacém
Portugal